

ГЕНЕРАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

г. Москва

30 ноября 2016г.

Шаньдунский гидротехнический институт (Китайская Народная Республика), именуемый в дальнейшем «Институт», в лице ректора Юй Цзиюй, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева» (Российская Федерация), именуемый в дальнейшем «Университет», в лице ректора Лукомца Вячеслава Михайловича, действующего на основании Устава, с другой стороны, основываясь на рекомендациях ЮНЕСКО о сотрудничестве международных, государственных организаций по реализации программ в области высшего образования, науки и культуры, руководствуясь общим стремлением к развитию сотрудничества на основе возможностей Сторон, договорились о принципах взаимодействия и совместной работы:

1. Стороны сотрудничают по следующим основным направлениям:
 - 1.1. реализация возможности обучения иностранных обучающихся Института в Университете;
 - 1.2. совместная деятельность по привлечению граждан Китайской народной республики на учебу в образовательные организации России;
 - 1.3. содействие в подборе и организация направления российских специалистов для ведения занятий, чтения лекций и консультаций в Институте;
 - 1.4. организация совместной работы по стажировке и повышению квалификации граждан Китайской народной республики в образовательных организациях и на предприятиях России;
 - 1.5. проведение совместных научных исследований и разработок, написание учебно-методических работ и пр.;
 - 1.6. совместное участие в международных семинарах, выставках, конференциях и других мероприятиях, проводимых в России и в Китайской народной республике и представляющих взаимный интерес;
 - 1.7. осуществление регулярного обмена информацией по вопросам, относящимся к предмету настоящего Генерального соглашения и представляющим взаимный интерес.
2. Взаимоотношения Сторон строятся на основе настоящего Генерального соглашения и договоров по реализации конкретных программ сотрудничества, заключаемых между Институтом и Университетом.
3. Настоящее Генеральное соглашение носит безвозмездный характер и не предполагает взаиморасчетов по нему.

4. Финансовые обязательства совместной деятельности оговариваются в отдельно заключенных договорах по реализации конкретных проектов или программ сотрудничества, заключаемых между Институтом и Университетом.

5. Все споры и разногласия, возникающие между сторонами в процессе исполнения настоящего договора, решаются сторонами путем переговоров, а при не достижении согласия передаются на рассмотрение в суд в соответствии с законодательством Российской Федерации.

6. Данное Генеральное соглашение не исключает возможности сотрудничества Института, Университета по направлениям, изложенным в п.1., с другими партнерами.

7. Генеральное соглашение вступает в силу со дня подписания и действует в течение 10 лет. Каждая из Сторон имеет право не менее чем за три месяца уведомить письменно другую Сторону о расторжении настоящего Генерального соглашения.

8. Настоящее Генеральное соглашение составлено в г. Москва «30» ноября 2016г. в 4 (четырёх) подлинных экземплярах, по два экземпляра на русском и китайском языках каждой из сторон, имеющих равную юридическую силу.

Институт:

Ректор ИИИ



Юй Цзиюй

Университет:

Ректор ФГБОУ ВО
РГАУ-МСХА

имени К.А. Тимирязева



В.М. Лукомец

合作办学协议书

签订地点：莫斯科

签订时间：2016年11月30日

中华人民共和国山东水利职业学院（以下简称“水利学院”）以于纪玉院长作为一方代表，俄罗斯国立农业大学（俄罗斯联邦）（以下简称“农业大学”）以卢克米茨·瓦切斯拉夫·米哈依尔洛维奇校长作为另一方代表，共同组成该协议合作方的主体。

基于联合国教科文组织 UNESCO 关于国际间、政府间和非政府间组织在高等教育、科技和文化等方面的合作建议，遵照双方加强合作的良好愿望，共同达成相互合作的原则协议。

1. 双方集中力量于下列主要方面：

1.1 农业大学接收水利学院的中国学生到农业大学进行学习；

1.2 共同招收中国学生到俄罗斯高校学习；

1.3 协助选择和组织俄罗斯专家到水利学院进行课程指导、讲课和教学辅导；

1.4 共同组织中国学者和教师到俄罗斯的学校和企业进修访问；

1.5 共同开展科学研究、编写教学法的论文、论著；

1.6 共同参加在俄罗斯和中国召开的双方均有兴趣的国际研讨会、展览会、学术讨论会和其他形式的活动；

1.7 定期交换本协议执行中的信息和相互感兴趣的信息。

2、双方的相互关系将建立在由双方签订的本协议和实施具体合作项目合同的基础上。

3、双方将互相帮助在事先约定的期限内完成本协议、相应的附加合

同和纪要中规定的任务。

4、共同活动的经费，是指水利学院和农业大学之间组织实施具体项目或者合作任务提供服务的费用。费用的数额应根据不同任务在合同或纪要中规定。

5、双方通过协商谈判途径解决在执行本协议中产生的分歧和纠纷。如果通过协商途径仍不能解决上述分歧和纠纷，根据俄罗斯联邦法律规定诉诸法院。

6、本协议不排除水利学院、农业大学按照第1款的内容与其他伙伴合作的可能性。

7、合作办学协议自签字之日起生效，有效期10年。任何一方打算终止本协议至少提前3个月书面通知另一方。

8、本协议于2016年11月30日在莫斯科签订，共四份，俄语和汉语文本各一式两份，每份都具有同等效力，双方共同在协议的每一页上签字后生效。

